



# 20 mm Q2® VIAL ADAPTER

**REF** 3160 Approximate Priming Volume 0.06 mL



For symbols glossary visit [www.questmedical.com/resources.aspx](http://www.questmedical.com/resources.aspx)



**QUEST Medical, Inc.**

One Allentown Parkway | Allen, Texas 75002 USA  
+1.972.390.9800 | +1.800.627.0226 | F +1.972.390.8465

©2019 Quest Medical, Inc. Q2 is a registered trademark of Quest Medical, Inc.

**STERILE EO**

**EC REP**

EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

Made in USA  
903690 REV E  
FEB 19

## ADAPTADOR PARA VIALES DE 20 mm Q2® Modo de empleo

**REF** 3160 Volumen aproximado de cebado: 0,06 ml

### **INDICACIONES:**

Dispositivo de acceso múltiple sin aguja para facilitar la extracción o la introducción de soluciones en viales de medicamentos inyectables.

### **CONTRAINDICACIONES:**

Ninguna conocida.

### **ADVERTENCIAS:**

1) Para un solo uso. NO LO REUTILICE.

### **PRECAUCIONES:**

- 1) Antes de usar el dispositivo y de abrir el envase, examine el envoltorio con cuidado para comprobar que no está deteriorado y que aún no ha transcurrido su fecha de caducidad. El dispositivo se suministra en envase estéril y es apirógeno. No Lo Utilice si el envase ha sufrido desperfectos, si está abierto o si ya ha transcurrido la fecha de caducidad. No lo reesterilice.
- 2) No utilice agujas ni cánulas romas con el adaptador para viales Q2®.

### **PROCEDIMIENTO. USE TÉCNICAS ASÉPTICAS:**

- 1) Limpie el extremo superior del vial de medicamento con un hisopo humedecido con una solución antiséptica de alcohol al 70 %. Déjelo secar al aire y acople el adaptador para viales Q2 en el vial de medicamento.
- 2) Limpie la membrana empleando un hisopo con solución antiséptica de alcohol al 70 % antes de acceder al orificio de la válvula.
- 3) Conecte una jeringuilla tipo Luer al orificio de la válvula sin aguja presionando y girando en sentido horario hasta que quede apretada. No la apriete en exceso. En las jeringuillas con sistema Luer Slip, presione la jeringuilla hacia el interior del orificio sin aguja y gírela a la vez.
- 4) Extraiga o añada el volumen de líquido deseado.

### **DESACOPLOAMIENTO DE LA JERINGUILLA**

- 5) Desacople las jeringuillas Luer Lock girándolas en sentido antihorario hasta que se aflojen y se desprendan. En las jeringuillas con sistema Luer Slip basta con girar mientras tira de la jeringuilla para retirarla de la membrana.
- 6) El adaptador para viales Q2 se cerrará automáticamente y se accionará el seguro de su válvula de retención. No es necesario taparlo.
- 7) Para volver a acoplar la jeringuilla, repita todos los pasos a partir del número 2.
- 8) Deseche el adaptador para viales junto con el

# 20 mm Q2® VIAL ADAPTER Instructions For Use

### **INTENDED USE:**

Multiple needleless access to an injection medication vial for the purpose of facilitating the withdrawal or addition of solutions from or to the vial.

### **CONTRAINDICATIONS:**

None known.

### **WARNINGS:**

- 1) Intended for Single Use only. DO NOT REUSE.

### **CAUTIONS:**

- 1) Before using, examine the package carefully before opening to confirm its integrity and that the expiration date has not passed. The device is supplied in a sterile package and is non-pyrogenic. Do Not Use if package is damaged, opened or the expiration date has passed. Do not resterilize.
- 2) Do not use needles or blunt cannulae with the Q2® vial adapter.

### **PROCEDURE - USE ASEPTIC TECHNIQUE:**

- 1) Swab top of medication vial with 70% alcohol antiseptic. Allow to air dry, attach Q2 vial adapter to medication vial.
- 2) Swab septum with 70% alcohol antiseptic prior to accessing valve port.
- 3) Connect luer syringe to needle free valve port by pushing in and twisting clockwise until tight. Do not over tighten. For slip luers, push syringe into needle free port while twisting.
- 4) Withdraw or add desired fluid volume.

### **DISCONNECTING SYRINGES**

- 5) Disconnect by twisting luer lock syringe counter-clockwise until loose and apart. For slip luers, simply twist while pulling the syringe out of septum.
- 6) Q2 Vial Adapter automatically closes and provides back check valve safety. Capping is not necessary.
- 7) To reconnect syringe, repeat from step 2.
- 8) Discard vial adapter with empty medication vial.

## ADAPTATEUR POUR FIOLE 20 mm Q2® Mode d'emploi

**REF** 3160 Volume d'amorçage approximatif : 0,06 ml.

### **INDICATION D'UTILISATION:**

Accès multiple sans aiguille à une fiole de préparation injectable dans le but de faciliter le retrait ou l'ajout de solutions dans cette fiole.

### **CONTRE-INDICATIONS:**

Aucune contre-indication connue.

### **AVERTISSEMENT:**

1) Uniquement à usage unique. NE PAS REUTILISER.

### **PRECAUTIONS:**

- 1) Avant toute utilisation, contrôlez la date de péremption et examinez attentivement l'emballage avant de l'ouvrir pour vérifier qu'il est bien intact. Ce produit est livré dans un emballage stérile. Il n'est pas pyrogène. Ne Pas Utiliser si l'emballage est endommagé, ouvert, ou si la date de péremption est dépassée. Ne pas re-stériliser.
- 2) Ne pas utiliser d'aiguilles ni de canules mousse avec l'adaptateur pour fiole Q2®.

### **PROCEDURE - TECHNIQUE D'ASEPSIE:**

- 1) Ecouvillonnez le sommet de la fiole à préparation avec un antiseptique à base d'alcool à 70 %. Laissez sécher à l'air libre. Fixez l'adaptateur Q2 sur la fiole de médicament.
- 2) Ecouvillonnez le septum avec un antiseptique à base d'alcool à 70 % avant d'accéder à la valve d'entrée.
- 3) Connectez une seringue luer-lock sur la valve d'entrée sans aiguille: poussez tout en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer la seringue. Ne serrez pas trop fort. Dans le cas d'un embout luer-slip, poussez la seringue dans la valve sans aiguille en tournant.
- 4) Retirez ou ajoutez le volume de liquide voulu.

### **RETRAIT DE LA SERINGUE**

- 5) Pour débrancher une seringue luer-lock, faites-la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'elle se dégage. Dans le cas d'un embout luer-slip, retirez la seringue du septum en tournant.
- 6) L'adaptateur pour fiole Q2 referme automatiquement la valve et est équipé d'une sécurité de soupape antisiphon. Il est inutile d'ajouter une capsule.
- 7) Si vous souhaitez reconnecter une seringue, reprenez la procédure à partir de l'étape 2.
- 8) Jetez l'adaptateur pour fiole lorsque celle-ci est vide.

## 20 mm Q2® VIAL ADAPTER Gebrauchsanleitung

**REF** 3160 Ungefähres Ansaugvolumen 0,06 ml

### **VERWENDUNGSZWECK:**

Mehrfacher nadelloser Zugang für Injektionsmittelfläschchen zur Vereinfachung der Entnahme oder des Hinzufügens von Lösungen aus dem oder in das Fläschchen.

### **GEGENANZEIGEN:**

Nicht bekannt.

### **WARNHINWEISE:**

- 1) Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. NICHT WIEDERVERWENDEN.

### **VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- 1) Vor dem Gebrauch und vor dem Öffnen die Verpackung sorgfältig auf Unversehrtheit untersuchen und prüfen, dass das Verfallsdatum noch nicht abgelaufen ist. Der Artikel wird in einer sterilen Verpackung geliefert und ist nicht pyrogen. Bei beschädigter oder geöffneter Verpackung oder nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Nicht erneut sterilisieren.
- 2) Weder Nadeln noch stumpfe Kanülen mit dem Q2® Vial Adapter (Fläschchenadapter) verwenden.

### **VERFAHREN - ASEPTISCH ARBEITEN:**

- 1) Medikamentenfläschchen oben mit einem Desinfektionsmittel mit 70% Alkoholgehalt abtupfen. An der Luft trocknen lassen. Q2 Vial Adapter (Fläschchenadapter) an dem Medikamentenfläschchen anbringen.
- 2) Trennwand vor dem Zugriff auf den Ventilport mit einem Desinfektionsmittel mit 70% Alkoholgehalt abtupfen.
- 3) Luer-Spritze in den nadellosen Ventilport hineindrücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis die Spritze fest sitzt. Nicht übermäßig anziehen. Bei einem Luer Slip-Ansatz die Spritze unter gleichzeitigem Drehen in den nadellosen Port schieben.
- 4) Gewünschtes Flüssigkeitsvolumen entnehmen oder hinzufügen.

### **SPRITZEN ABNEHMEN**

- 5) Spritze mit Luer-Verschluss gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich vom Port löst. Bei einem Luer Slip-Ansatz die Spritze einfach drehen, während sie gleichzeitig aus der Trennwand gezogen wird.
- 6) Der Q2 Fläschchenadapter schließt sich automatisch und wirkt als Rückflusssperre. Das Verschließen mit einem Deckel ist nicht erforderlich.
- 7) Zum erneuten Anschluss der Spritze Anweisungen ab Schritt 2 befolgen.
- 8) Fläschchenadapter mit leerem Medikamentenfläschchen entsorgen.

## ADATTATORE FIALA 20 mm Q2® Istruzioni per l'uso

**REF** 3160 Volume approssimativo d'innesco 0,06 mL

### **USO PREVISTO**

Accesso multiplo senza aghi a fiala di farmaco per iniezioni per agevolare il prelievo o l'aggiunta di soluzioni dalla/alla fiala.

### **CONTROINDICAZIONI**

Nessuna nota.

### **AVVERTENZE**

- 1) Prodotto esclusivamente monouso. NON RIUTILIZZARE.

### **PRECAUZIONI**

- 1) Prima dell'uso, esaminare attentamente la confezione ancora chiusa, verificandone l'integrità e accertandosi che il prodotto non sia scaduto. Il dispositivo è in confezione sterile e non è pirogenico. Non Utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata, se è stata aperta o se è scaduta. Non risterilizzare.
- 2) Non utilizzare aghi o cannule a punta smussata con l'adattatore fiala Q2®.

### **PROCEDURA - USO DI TECNICA ASETTICA**

- 1) Disinfettare il lato superiore della fiala di farmaco con alcool antisettico al 70%. Lasciar asciugare all'aria e fissare l'adattatore fiala Q2 alla fiala.
- 2) Disinfettare il setto con alcool antisettico al 70% prima di accedere alla porta della valvola.
- 3) Collegare la siringa luer-lock alla porta della valvola libera dell'ago, premendo e avvitando fino a innesto completo, facendo però attenzione a non stringere eccessivamente. Con le luer-lock scorrevoli, premere avvitando la siringa nella porta libera dell'ago.
- 4) Prelevare o aggiungere il volume di liquido desiderato.

### **DISINNESTO SIRINGHE**

- 5) Svitare la siringa luer-lock fino a disinnesto e distacco. Con le luer-lock scorrevoli, svitare estraendo la siringa dal setto.
- 6) L'adattatore fiala Q2 è dotato di chiusura automatica e di sicurezza con valvola di ritegno. Non occorre tappo di chiusura.
- 7) Per reinnestare la siringa, ripetere la procedura partendo dal punto 2.
- 8) Gettare adattatore e fiala vuota.